

# VACUUMCLEANERSTICK6082CH

U6082CH

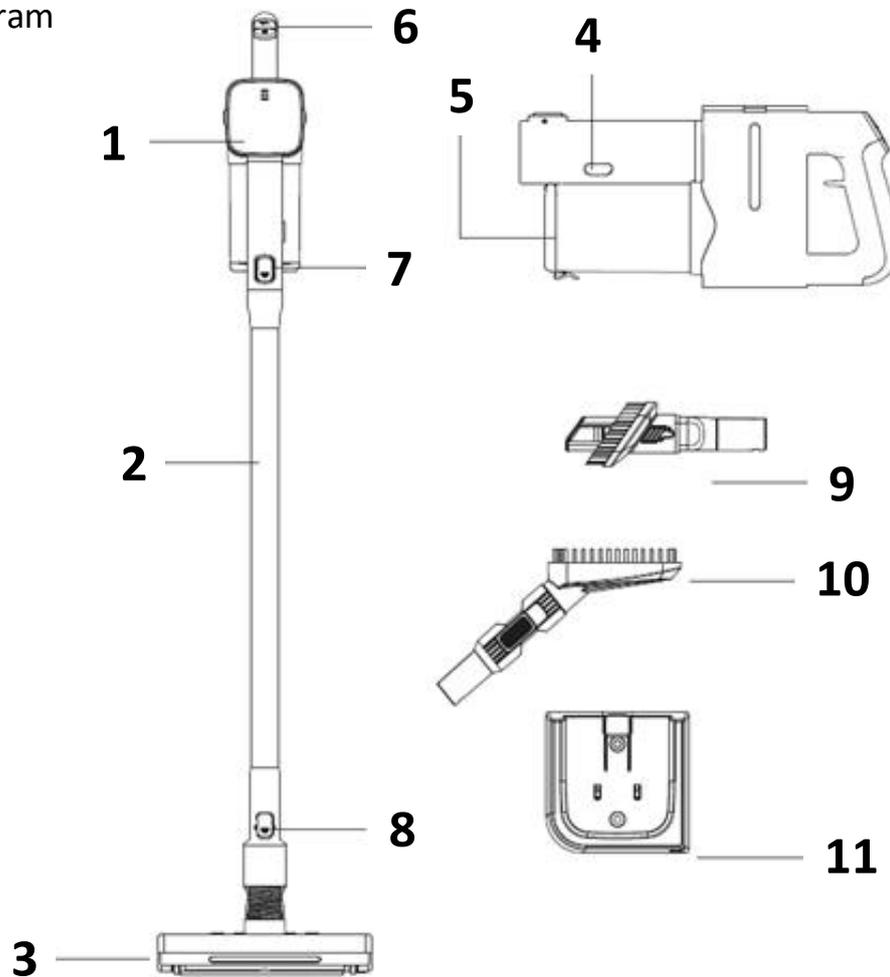


- **GEBRAUCHSANWEISUNG**
- **MODE D'EMPLOI**
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
- **INSTRUCTIONS FOR USE**



## SCHEMATISCHE DARSTELLUNG

- Vue d'ensemble
- Diagramma della struttura
- Structure diagram



### Deutsch

1. Hauptgerät
2. Aluminiumrohr
3. Elektrische Bodenbürste
4. Freigabeknopf Staubbehälter
5. Staubbehälter

### Français

1. Unité principale
2. Tube en aluminium
3. Brosse à sol électrique
4. Bouton de déblocage du bac à poussières
5. Bac à poussières

### Italiano

1. Unità principale
2. Tubo di alluminio
3. Spazzola elettrica per pavimenti
4. Pulsante di rilascio del contenitore della polvere
5. Contenitore della polvere

### English

1. Main unit
2. Aluminum tube
3. Electrical floor brush
4. Dust container release knob
5. Dust container

6. Ein/Aus-Taste und Saugkrafttaste	6. Interreptur Marche/Arrêt et bouton de niveau de puissance	6. Pulsante di alimentazione e di regolazione del livello di potenza	6. On/off- & power level-button
7. Freigabeknopf Gerät	7. Bouton de déblocage de l'unité	7. Pulsante di rilascio dell'unità	7. Unit release knob
8. Freigabeknopf Rohr	8. Bouton de déblocage du tube	8. Pulsante di rilascio del tubo	8. Tube release knob
9. Fugendüse	9. Suceur á fentes	9. Accessorio per fessure	9. Crevice nozzle
10. 2-in-1-Bürste	10. Brosse 2-en-1	10. Spazzola 2-in-1	10. 2 in 1 brush
11. Ladestation	11. Station de recharge	11. Stazione di ricarica	11. Charging station

## TECHNISCHE DATEN

- Caractéristiques techniques
- Specifiche tecniche
- Technical specifications

<b>Input: 100-240 V AC</b> <b>Output: 35 V DC, 400 mA</b>	Nennspannung Tension nominale Tensione nominale Rated voltage
<b>50/60 Hz</b>	Nennfrequenz Fréquence nominale Frequenza nominale Rated frequency
<b>350 W</b>	Nenneingangsleistung Puissance d'entrée nominale Potenza nominale Rated input power
<b>29.6 V DC</b>	Nennspannung (Gerät) Tension nominale (unité) Tensione nominale (unità) Rated voltage (unit)

Ersatz-Akku-Einheit (siehe Seite 11):

Bestell-Nr. 2608200501

Unité de batterie de rechange (voir page 19):

n° de commande 2608200501

Unità batteria di ricambio (vedi pagina 27):

Numero d'ordine 2608200501

Spare battery unit (see page 35):

Order no. 2608200501

### Verkauf und Service

#### Distribution et service après-vente

#### Reparto vendita e servizio clienti

#### Sales and Service

##### Schweiz:

**Rotel AG**  
Parkstrasse 43  
5012 Schönenwerd  
Tel. +41 62 787 77 00  
office@rotel.ch

##### France:

**Rotel France SARL**  
11-13 route de Genève  
01200 Valserhone  
office@rotelsuisse.fr

## Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice / Table of contents

<b>Verkauf und Service</b> .....	4
<b>Distribution et service après-vente</b> .....	4
<b>Reparto vendita e servizio clienti</b> .....	4
<b>Sales and Service</b> .....	4
Deutsch.....	7
• Sicherheitshinweise.....	7
• Zusammenbau.....	10
Anbau des Aluminiumrohrs.....	10
Anbau der elektrischen Bodenbürste, der 2-in-1-Bürste oder der Fugendüse.....	10
• Bedienung.....	10
• Laden.....	11
• Reinigung und Wartung.....	12
Leeren und Reinigen des Staubbehälters und des Filtereinsatzes.....	12
Reinigen der elektrischen Bodenbürste.....	13
• Fehlerbehebung.....	14
• Entsorgung.....	14
Français.....	15
• Consignes de sécurité.....	15
• Assemblage.....	18
Assemblage du tube en aluminium.....	18
Assembler la brosse à sol électrique, la brosse 2-en-1 ou le suceur pour fente.....	18
• Instructions de service.....	18
• Instructions de charge.....	19
• Nettoyage et entretien.....	20
Vider et nettoyer le bac à poussière et le tampon filtrant.....	20
Nettoyer la brosse à sol électrique.....	21
• Dépannage.....	22
• Élimination.....	22
Italiano.....	23

---

• Avvertenze di sicurezza .....	23
• Assemblaggio.....	26
Assemblaggio del tubo di alluminio .....	26
Montaggio della spazzola elettrica per pavimenti, della spazzola 2-in-1 o dell'accessorio per fessure .....	26
• Istruzioni per l'uso .....	26
• Istruzioni per la carica .....	28
• Pulizia e manutenzione .....	29
Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere e del filtro.....	29
Pulizia della spazzola elettrica per pavimenti .....	30
• Risoluzione dei problemi .....	31
• Smaltimento .....	31
English .....	32
• Safety instructions.....	32
• Assembly .....	35
Assembling the aluminium tube .....	35
Assembling the electrical floor brush, the 2 in 1 brush or the crevice nozzle .....	35
• Operating instructions.....	35
• Charging instructions.....	36
• Cleaning and maintenance.....	37
Emptying and cleaning the dust container and filter pad .....	37
Cleaning the electrical floor brush .....	38
• Troubleshooting .....	39
• Disposal .....	39
D / F / I / E.....	40
• Garantie / Garantie / Garanzia / Warranty .....	40

- **SICHERHEITSHINWEISE**

Lesen Sie erst alle Hinweise, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Trocken-Staubsauger; um zu vermeiden, dass das Gerät beschädigt wird, verwenden Sie es nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

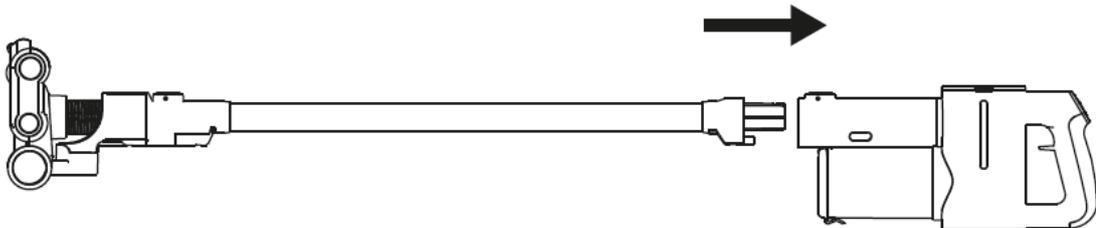
- Tauchen Sie das Ladegerät und den Staubsauger zur Reinigung nicht in Wasser, um mögliche Gefahren zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes und nicht auf oder in einem aufgeheizten Ofen.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht abgedeckt sind, um die Wärmeabstrahlung nicht zu beeinträchtigen
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von entzündlichen oder brennbaren Flüssigkeiten wie Benzin und benutzen Sie das Gerät nicht an Orten, an denen solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb des Gerätes, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Ladegerät, Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sind.
- Das Gerät kann ausschließlich mit dem zum Lieferumfang gehörenden Ladegerät mit Strom versorgt werden. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, um andere Geräte aufzuladen.

- Schalten Sie vor der Reinigung die Stromquelle des Ladegerätes aus, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Netzkabel oder Ladegerät beschädigt sind, wenn diese Funktionsstörungen aufweisen oder auf irgendeine Art und Weise beschädigt wurden. Geben Sie das Gerät in diesen Fällen zur Prüfung, Reparatur oder Neueinstellung an eine autorisierte Kundendienst-einrichtung. Nehmen Sie die Batterie nicht für andere als ihren bestimmungsgemäßen Zweck ab.
- Die Batterie muss ordnungsgemäß entsorgt werden, wenn sie nicht länger verwendet werden kann. Werfen Sie die Batterie niemals in Feuer, da dies zu einer Explosion führen kann.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht durch den Hersteller empfohlen sind, kann zu Personenverletzungen führen.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich zu seinem bestimmungsgemäßen Zweck.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor Sie das Gerät reinigen oder warten.

## • ZUSAMMENBAU

### Anbau des Aluminiumrohrs

- Schieben Sie das Rohr in den Lufteinlass des Hauptgeräts, bis es mit einem Klick einrastet.
- Um das Rohr abziehen, halten Sie das Hauptgerät fest, drücken Sie den Freigabeknopf und ziehen Sie das Rohr ab.



### Anbau der elektrischen Bodenbürste, der 2-in-1-Bürste oder der Fugendüse

- Stecken Sie das gewünschte Zubehörteil in das Rohr oder den Lufteinlass des Hauptgeräts, bis es mit einem Klick einrastet.
- Um das Zubehörteil abziehen, halten Sie das Aluminiumrohr oder das Hauptgerät fest, drücken Sie den entsprechenden Freigabeknopf und ziehen Sie das Zubehörteil ab.

## • BEDIENUNG

- Die elektrische Bodenbürste dient zum Entfernen von Staub von harten Böden oder Teppichböden.
- Die 2-in-1-Bürste bzw. die Fugendüse dient zum Reinigen von Möbeln, Vorhängen sowie von schwer zu erreichenden Ecken und Fugen.
- Das Gerät verfügt über zwei Tasten: Eine Ein/Aus-Taste sowie eine Saugkrafttaste.
- Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Das Gerät schaltet sich mit normaler Drehzahl ein.
- Um zwischen normaler und hoher Drehzahl umzuschalten, drücken Sie die Saugkrafttaste.
- Um das Gerät auszuschalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste.
- Achten Sie während des Betriebs auf die Ladeanzeigen. Die Ladeanzeigen geben den Ladestand des Geräts an. Mit sinkender Ladung erlöschen allmählich die Ladeanzeigen. Wenn alle Ladeanzeigen erloschen sind, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

- **LADEN**

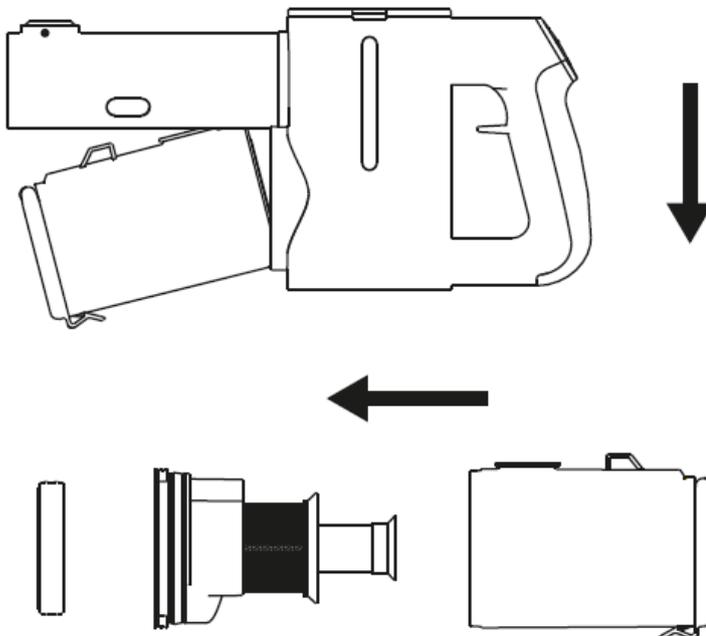
- Montieren Sie die Ladestation an der Wand und stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in die Ladestation.
- Stecken Sie den Adapter in eine Steckdose.
- Hängen Sie das Gerät in die Ladestation. Wenn das Gerät ordnungsgemäss eingehängt ist, beginnen die Ladeanzeigen zu blinken.
- Wenn alle Ladeanzeigen leuchten, ist der Ladevorgang abgeschlossen.
- Die wiederaufladbare Akku-Einheit kann bei Bedarf durch drücken der beiden seitlichen Laschen entnommen, und ausgetauscht werden.  
Ersatz-Akku-Einheit: Bestell-Nr. 2608200501



## • REINIGUNG UND WARTUNG

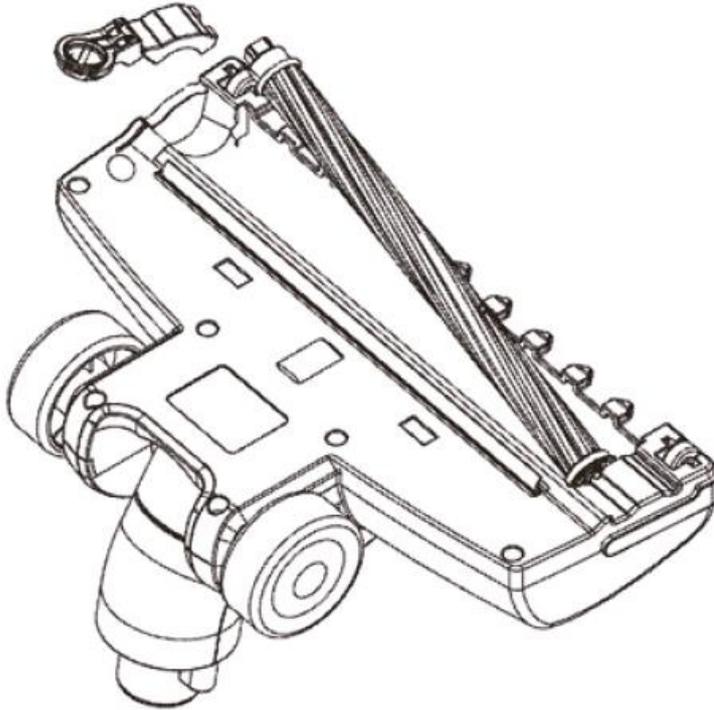
### Leeren und Reinigen des Staubbehälters und des Filtereinsatzes

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie den Freigabeknopf des Staubbehälters und entnehmen Sie den Staubbehälter.
- Ziehen Sie den Filter im Ganzen heraus und leeren Sie den Staubbehälter.
- Reinigen Sie bei Bedarf die Filtermatte separat und den leeren Staubbehälter mit Wasser und lassen Sie beide Teile vollständig trocknen.
- Setzen Sie den Filter wieder zusammen und stecken Sie ihn vorsichtig in den Staubbehälter.
- Setzen Sie den Staubbehälter vorsichtig wieder in das Hauptgerät ein.



### Reinigen der elektrischen Bodenbürste

- Wenn sich Haare oder andere Fremdkörper um die Bodenbürste gewickelt haben, lösen Sie die Feststellschraube der Bürstwalze (siehe unten), um die Bürstwalzenabdeckung zu öffnen. Entnehmen Sie dann die Bürstwalze.
- Streichen Sie Fremdkörper vor Bürstwalze ab.
- Setzen Sie die Bürstwalze wieder ein und ziehen Sie die Feststellschraube der Bürstwalze an.



- **HINWEIS:** Es wird empfohlen, den Staubbehälter nach jeder Verwendung zu leeren. Durch Staub verstopfte Filtereinsätze müssen umgehend gereinigt oder ausgetauscht werden. Haare und andere Fasern können sich im Laufe des Gebrauchs um die Bürstwalze wickeln. Für einen effizienten Betrieb des Geräts müssen diese umgehend entfernt werden.

## • FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht	- Gerät ist nicht geladen - Gerät ist nicht eingeschaltet	- Gerät laden - Ein/Aus-Taste drücken
Saugkraft ist schwächer	- Gerät verstopft - Filter reinigen - Staubbehälter nicht (korrekt) eingesetzt	- Verstopfung entfernen - Filtereinsatz reinigen - Staubbehälter mit einem Klick einrasten
Staubbehälter lässt sich nicht korrekt einrasten	Filter ist nicht eingesetzt oder nicht korrekt zusammengebaut	Filter zusammensetzen und in den Staubbehälter stecken

## • ENTSORGUNG

- Zur ordnungsgemässen Entsorgung geben Sie das Gerät bitte an einen Händler, den Kundendienst oder Rotel AG zurück.
- Die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) legt fest, dass Haushaltsgeräte nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Altgeräte sind getrennt zu sammeln, um einerseits Wiederverwertung und Recycling zu optimieren und andererseits potenzielle Gesundheits- und Umweltgefahren zu verhindern. Die durchgestrichene Mülltonne erscheint auf allen Produkten, um die Besitzer an ihre Verpflichtung zur Mülltrennung zu erinnern. Für weitere Informationen zur fachgerechten Entsorgung von Haushaltsgeräten setzen Sie sich bitte mit ihren lokalen Behörden oder dem Händler in Verbindung.

**Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:**

**CE** 2014/35/EU (Niederspannungsrichtlinie)  
2014/30/EU (Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit)

- **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

Veillez lire toutes les instructions avant la mise en service de l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont sous surveillance ou ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et si elles ont compris les risques pouvant en résulter.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être tenus hors de portée des enfants.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est hors surveillance et avant son assemblage, son désassemblage ou nettoyage.
- Cet appareil est un aspirateur à poussières. Ne l'utilisez pas pour aspirer des liquides, cela endommagerait l'appareil.
- N'immergez pas l'aspirateur ou son chargeur dans l'eau pour le nettoyer afin d'éviter tout risque.

- N'utilisez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière au gaz ou électrique ou sur un four chauffé.
- Veillez à ce que les fentes de ventilation de l'appareil restent dégagées pour évacuer le rayonnement de chaleur.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles, comme le gasoil, ou dans des endroits où de tels liquides pourraient être présents.
- Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique du chargeur.
- N'utilisez pas l'appareil avec un chargeur, un cordon ou une fiche endommagé.
- L'appareil ne peut être alimenté que par le chargeur fourni. N'utilisez pas le chargeur avec un autre appareil.
- Avant de le nettoyer, coupez l'alimentation électrique du chargeur pour éviter les chocs électriques.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si le cordon d'alimentation ou le chargeur est endommagé ou si l'aspirateur ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé d'une manière ou d'une autre. Retournez l'appareil dans un centre de service

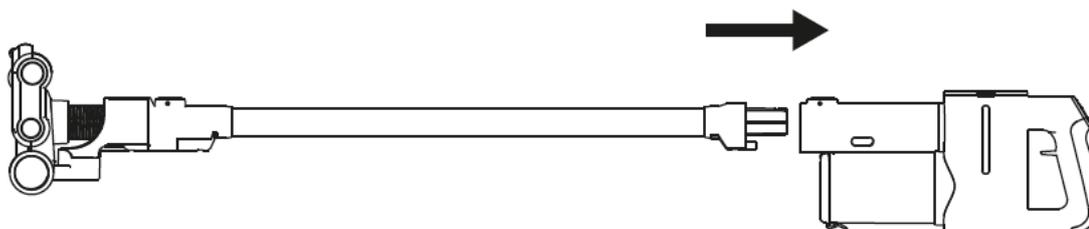
après-vente agréé pour inspection, réparation ou réglage. Ne détachez pas la batterie pour un usage autre que celui prévu.

- La batterie doit être éliminée correctement si elle ne fonctionne plus. Ne la jetez jamais au feu pour éviter tout risque d'explosion.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures corporelles.
- N'utilisez pas l'appareil pour un usage autre que celui prévu.
- N'utilisez pas l'aspirateur à l'extérieur.
- La fiche doit être débranchée du secteur avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

## • ASSEMBLAGE

### Assemblage du tube en aluminium

- Introduire le tube dans l'entrée d'air de l'unité principale jusqu'à ce qu'il s'encliquète dans sa position.
- Pour retirer le tube, maintenir l'unité principale, actionner le bouton de déblocage et enlever le tube.



### Assembler la brosse à sol électrique, la brosse 2-en-1 ou le suceur pour fente.

- Introduire l'accessoire requis dans le tube ou dans l'entrée d'air de l'unité principale jusqu'à ce qu'il s'encliquète dans sa position.
- Pour retirer l'accessoire, maintenir le tube en aluminium ou l'unité principale, actionner le bouton de déblocage et enlever l'accessoire.

## • INSTRUCTIONS DE SERVICE

- Utiliser la brosse à sol électrique pour enlever la poussière sur un sol dur ou une moquette.
- Utiliser la brosse 2-en-1 ou le suceur à fente pour les meubles, les rideaux, les coins et les fentes difficiles d'accès.
- Il y a deux boutons, un interrupteur marche/arrêt et un bouton de niveau de puissance.
- Pour mettre l'appareil en service, actionner l'interrupteur Marche/Arrêt. L'appareil démarrera à la vitesse normale.
- Pour basculer entre la vitesse normale et vitesse élevée, appuyer sur le bouton du niveau de puissance.
- Pour mettre l'appareil hors service, appuyer sur le bouton Marche/Arrêt.
- Pendant le fonctionnement, veuillez surveiller les indicateurs de charge. Les indicateurs vont s'éteindre progressivement au fur et à mesure que le niveau de charge chute et l'appareil s'arrêtera automatiquement une fois que tous les indicateurs seront éteints.

## • INSTRUCTIONS DE CHARGE

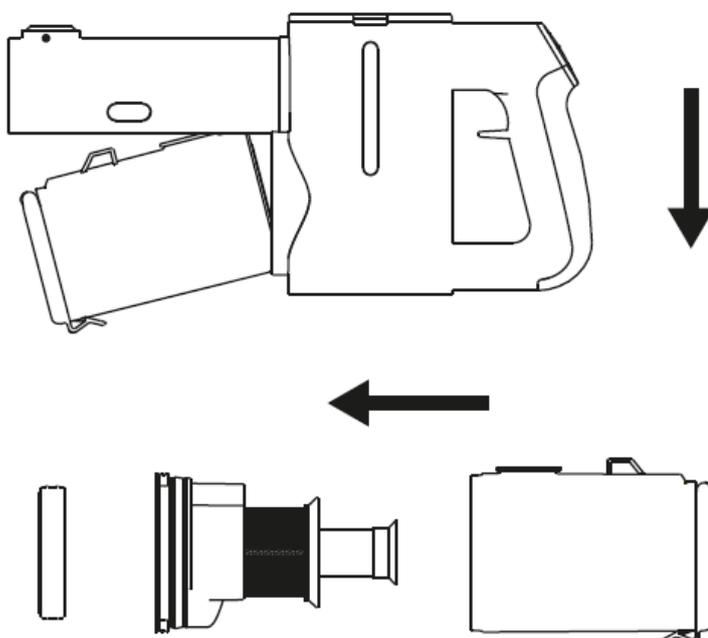
- Monter la station de recharge sur le mur, insérer la petite fiche de l'adaptateur dans la station de recharge.
  - Brancher l'adaptateur dans la prise électrique murale.
  - Accrocher l'appareil dans la station de charge. S'il est bien accroché, les indicateurs de niveau de charge commencent à clignoter.
  - La totalité des indicateurs de charge s'allume une fois la charge terminée.
  - L'unité de batterie rechargeable peut être retirée et remplacée selon les besoins en appuyant sur les deux languettes latérales.
- Unité de batterie de recharge : n° de commande 2608200501



## • NETTOYAGE ET ENTRETIEN

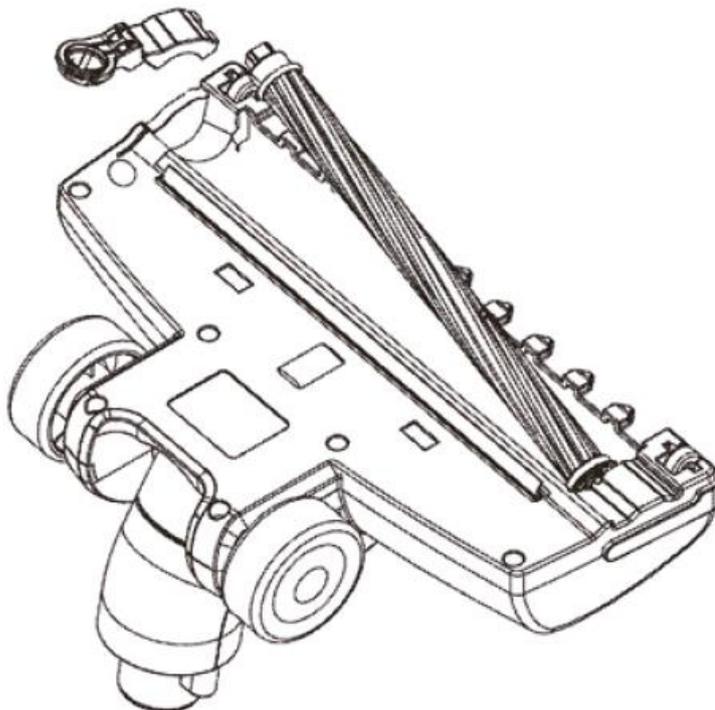
### Vider et nettoyer le bac à poussière et le tampon filtrant

- Mettre l'appareil hors service.
- Appuyer sur le bouton de déblocage du bac à poussières et retirer ce dernier.
- Sortir le filtre complet et vider le bac à poussières.
- Si nécessaire, nettoyer séparément le tampon filtrant et le bac à poussières vide à l'eau et les laisser sécher complètement.
- Remonter le filtre et l'insérer avec précaution dans le bac à poussières.
- Réinsérer soigneusement le bac à poussières dans l'unité principale.



### Nettoyer la brosse à sol électrique

- S'il y a des poils dans la brosse à sol, desserrer la vis de déblocage de la brosse à rouleau de la manière présentée ci-dessous pour ouvrir le couvercle de la brosse à rouleau, puis retirer cette dernière.
- Frotter le long de la brosse à rouleau pour retirer les corps étrangers.
- Ensuite, remonter la brosse à rouleau et serrer la vis de déblocage de la brosse à rouleau.



- **NOTE :** Il est recommandé de vider le bac à poussières après chaque utilisation. Si le tampon filtrant est bloqué par l'accumulation de poussières, le nettoyer ou le remplacer immédiatement. Des poils ou d'autres fibres peuvent s'enrouler dans la brosse à rouleau après une utilisation prolongée. Si c'est le cas, la nettoyer immédiatement pour que l'appareil puisse fonctionner correctement.

## • DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'appareil n'est pas chargé</li> <li>- L'appareil n'a pas été mis en service</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Charger l'appareil</li> <li>- Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt</li> </ul>
La puissance d'aspiration est plus faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'appareil est colmaté</li> <li>- Il est nécessaire de nettoyer le filtre</li> <li>- Le bac à poussières n'est pas en position</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Éliminer le blocage</li> <li>- Nettoyer le tampon filtrant</li> <li>- Encliqueter le bac à poussières en position</li> </ul>
Le bac à poussières ne peut pas être encliqueté en position	Le filtre n'est pas en position ou monté de manière incorrecte	Remonter le filtre et l'insérer dans le bac à poussières

## • ÉLIMINATION

- Pour une élimination correcte, veuillez retourner l'appareil à un détaillant, un agent SAV ou à Rotel AG.
- La Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) stipule qu'il est interdit d'éliminer les appareils ménagers en utilisant le système de déchets domestiques solides normal. Les appareils usagés doivent faire l'objet d'une collecte séparée afin d'optimiser le coût de réutilisation et de recyclage des matériaux composant l'appareil, tout en évitant les atteintes potentielles à la santé publique et à l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée apparaît sur tous les produits pour rappeler aux propriétaires leurs obligations en matière de collecte séparée des déchets. Les propriétaires sont tenus de contacter leurs autorités locales ou les revendeurs d'appareils pour de plus amples informations relatives à l'élimination dans les règles de l'art des appareils ménagers.

**L'appareil est conforme aux Directives UE suivantes :**

**CE** 2014/35/UE (Directive basse tension)  
2014/30/UE (Directive sur la compatibilité électromagnétique)

## Italiano

- **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Prima dell'uso leggere tutte le istruzioni.

- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a condizione che siano sotto sorveglianza o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei rischi connessi.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica ogniqualvolta lasciato incustodito nonché prima di essere montato, smontato o pulito.
- Questo aspirapolvere è indicato per l'aspirazione di sostanze asciutte: onde evitare danni, non utilizzarlo per aspirare liquidi.
- Per evitare qualsiasi rischio, non pulire il caricatore né l'aspirapolvere immergendoli in acqua.

- Non usare l'apparecchio su o nelle vicinanze di fornelli caldi o su forni riscaldati.
- Evitare che le fessure di ventilazione dell'apparecchio vengano ostruite a causa dell'effetto di irradiazione di calore.
- Non usare l'apparecchio per aspirare liquidi infiammabili o combustibili (ad es. benzina) né in zone in cui questi possono essere presenti.
- Assicurarsi che la tensione elettrica domestica coincida con quella specificata sull'etichetta del caricatore.
- Non usare l'apparecchio se il caricatore, la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati.
- Caricare l'apparecchio unicamente con il caricatore fornito in dotazione. Non usare il caricatore per caricare altri dispositivi.
- Prima di procedere alla pulizia, scollegare il caricatore dalla presa elettrica per evitare scosse.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o il caricatore sono danneggiati, o in seguito a un malfunzionamento o a un danno di qualsiasi natura. In tal caso, restituire l'apparecchio al centro di assistenza autorizzato più vicino, dove verrà esaminato, riparato o rimborsato. Non scollegare la batteria

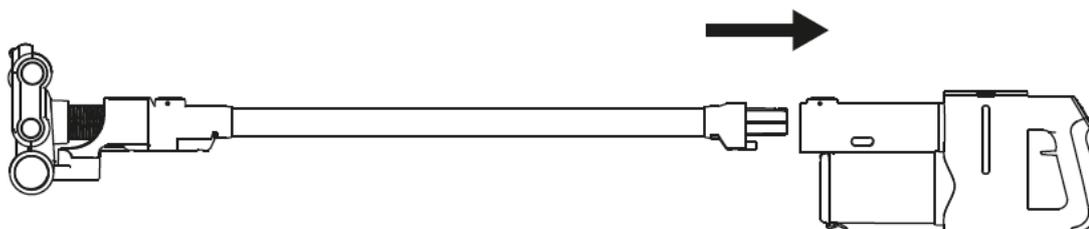
dell'apparecchio per finalità diverse dallo scopo previsto.

- Smaltire la batteria correttamente se non può più essere utilizzata. Non smaltire la batteria gettandola nel fuoco, in quanto potrebbe esplodere.
- L'uso di accessori non consigliati dal produttore può provocare lesioni a persone.
- Non mettere in funzione l'apparecchio per finalità diverse dallo scopo previsto.
- Non usare in ambienti esterni.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchio.

## • ASSEMBLAGGIO

### Assemblaggio del tubo di alluminio

- Inserire il tubo nell'ingresso dell'aria dell'unità principale fino a farlo scattare in posizione.
- Per rimuovere il tubo, trattenere l'unità principale mentre si preme il pulsante di rilascio e rimuovere il tubo.



### Montaggio della spazzola elettrica per pavimenti, della spazzola 2-in-1 o dell'accessorio per fessure

- Inserire l'accessorio desiderato nel tubo o nell'ingresso dell'aria dell'unità principale fino a farlo scattare in posizione.
- Per rimuovere l'accessorio, trattenere l'unità principale mentre si preme il pulsante di rilascio e rimuovere l'accessorio.

## • ISTRUZIONI PER L'USO

- La spazzola elettrica per pavimenti consente di rimuovere la polvere da pavimenti rigidi o moquette.
- La spazzola 2-in-1 e l'accessorio per fessure si utilizzano su mobili, tende, angoli e fessure non facilmente raggiungibili.
- L'unità dispone di due pulsanti: il pulsante di alimentazione e quello di regolazione della potenza.
- Per accendere l'unità, premere il pulsante di alimentazione. L'unità si avvierà a velocità normale.
- Per passare dalla velocità normale alla velocità alta, premere il pulsante di regolazione della potenza.
- Per spegnere l'unità, premere il pulsante di alimentazione.
- Mentre l'unità è in funzione, prestare attenzione agli indicatori di carica. Gli indicatori si spegneranno gradualmente via via che il livello di carica diminuisce; l'apparecchio smette automaticamente di funzionare quando tutti gli indicatori si spengono.



## • ISTRUZIONI PER LA CARICA

- Installare la stazione di ricarica a parete e inserire lo spinotto piccolo dell'alimentatore nella stazione di ricarica.
- Collegare l'alimentatore alla presa di corrente.
- Agganciare l'unità alla stazione di ricarica. Se è collegata correttamente, gli indicatori del livello di carica iniziano a lampeggiare.
- Quando la carica è completa, tutti gli indicatori di carica sono illuminati.
- L'unità batteria ricaricabile può essere rimossa e sostituita, se necessario, premendo le due linguette laterali.

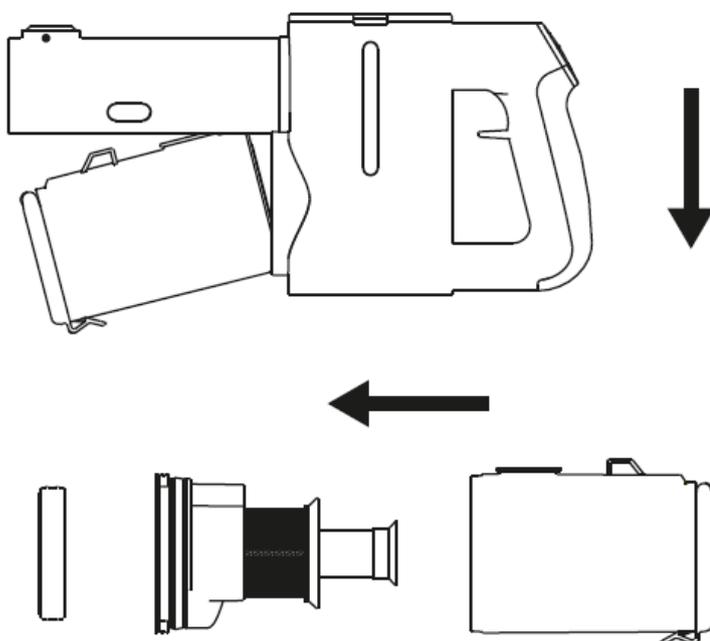
Unità batteria di ricambio: Numero d'ordine 2608200501



## • PULIZIA E MANUTENZIONE

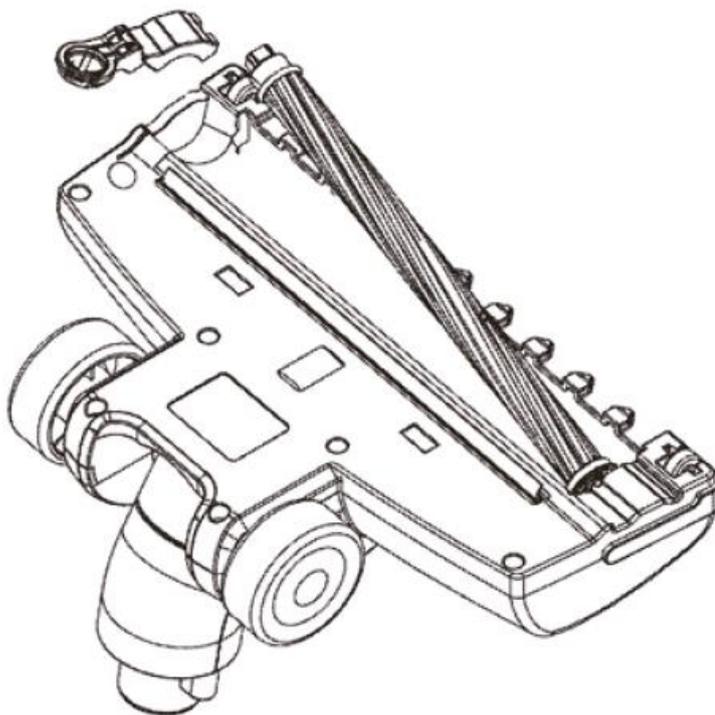
### Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere e del filtro

- Spegnere l'unità.
- Premere il pulsante di rilascio del contenitore della polvere e rimuovere il contenitore della polvere.
- Estrarre l'intero filtro e svuotare il contenitore della polvere.
- Se necessario, lavare con acqua separatamente il tappeto filtrante e il contenitore della polvere vuoto e lasciarli asciugare completamente.
- Riassemblare il filtro e inserirlo con cura nel contenitore della polvere.
- Reinscrivere con cura il contenitore della polvere nell'unità principale.



### Pulizia della spazzola elettrica per pavimenti

- Se ci sono dei capelli nella spazzola elettrica per pavimenti, allentare la vite di rilascio della spazzola a rullo come mostrato di seguito per aprire il relativo coperchio, quindi rimuovere la spazzola a rullo.
- Pulire la spazzola a rullo rimuovendo gli oggetti estranei.
- Reinstallare la spazzola a rullo e serrare la relativa vite di rilascio.



- **NOTA:** si consiglia di svuotare il contenitore della polvere dopo l'uso. Se il filtro è ostruito dall'accumulo di polvere, pulirlo o sostituirlo immediatamente. Dopo un uso prolungato, la spazzola a rullo può impigliarsi in capelli o altre fibre. In tal caso occorre pulirla immediatamente affinché l'apparecchio funzioni in modo efficiente.

## • RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'unità non si carica</li> <li>- L'unità non si accende</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Caricare l'unità</li> <li>- Premere il pulsante di alimentazione</li> </ul>
La potenza di aspirazione è scarsa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unità intasata</li> <li>- È necessario pulire il filtro</li> <li>- Contenitore della polvere non posizionato correttamente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rimuovere l'ostruzione</li> <li>- Pulire il filtro</li> <li>- Installare il contenitore della polvere facendolo scattare in posizione</li> </ul>
Impossibile far scattare in posizione il contenitore della polvere	Il filtro non è in posizione o è assemblato in modo errato	Riassemblare il filtro e inserirlo nel contenitore della polvere

## • SMALTIMENTO

- Per lo smaltimento corretto, la macchina deve essere restituita al rivenditore specializzato, al servizio di assistenza o alla ditta Rotel AG.
- La Direttiva UE 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) sancisce che gli elettrodomestici non possono essere smaltiti usando il normale ciclo di rifiuti solidi urbani. Le apparecchiature dismesse vanno invece raccolte separatamente al fine di ottimizzare il costo di riutilizzo e dei materiali di riciclo che compongono la macchina, escludendo così un danno potenziale alla salute pubblica e all'ambiente. Il simbolo del bidone su ruote barrato appare su tutti i prodotti per ricordare ai proprietari le obbligazioni inerenti la raccolta differenziata. I proprietari dovrebbero rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore delle apparecchiature per raccogliere ulteriori informazioni in merito al corretto smaltimento delle apparecchiature stesse.

**Questo apparecchio è conforme con le seguenti Direttive UE:**



**2014/35/UE (Direttiva sulla Bassa Tensione)**

**2014/30/UE (Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica)**

- **SAFETY INSTRUCTIONS**

Please read all instructions before using the device.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- This appliance must not be used by children. The appliance and its connecting cable must be kept away from children.
- The appliance must be disconnected from the mains during periods of no supervision and prior to assembling, disassembling or cleaning.
- This is a dry vacuum cleaner, do not use it to suck up liquid, to avoid damage.
- Do not immerse the charger or vacuum cleaner into water for cleaning, to avoid any risk.
- Do not use the appliance on or near a hot gas or heated oven.

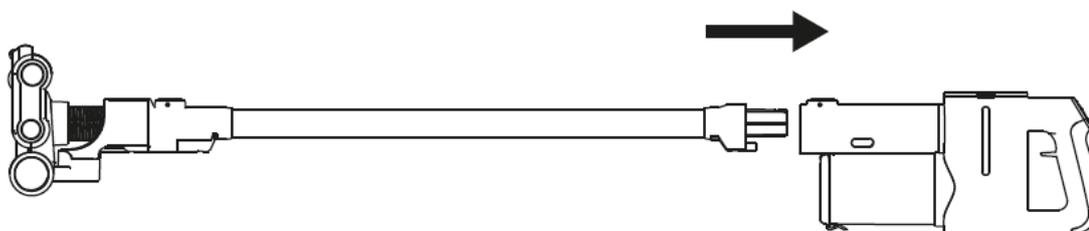
- Make sure that the ventilation slits of the appliance are not covered because of the effect of radiating heat.
- Do not use the appliance to suck up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
- Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the charger.
- Do not use the appliance with a damaged charger, cord or plug.
- The appliance can only be powered by the charger provided. Do not use the charger to charge any other appliance.
- Before cleaning, cut off the power supply to the charger to avoid electric shock.
- Do not operate the appliance if the cord or charger is damaged or after malfunction, or if it has been damaged in any manner. Return the appliance to an authorized service facility for examination, repair or adjustment. Do not detach the battery for other than its intended use.
- The battery must be disposed correctly if it can no longer be used. Never dispose it in fire as explosion may occur.

- The use of accessories not recommended by the manufacturer may cause injuries to persons.
- Do not operate the appliance for other than its intended use.
- Do not use outdoors.
- The plug must be removed from the socket-outlet before cleaning or maintaining the appliance.

## • ASSEMBLY

### Assembling the aluminium tube

- Fit the tube into the main unit's air inlet until it clicks into position.
- To remove the tube, hold the main unit, press the release knob and remove the tube.



### Assembling the electrical floor brush, the 2 in 1 brush or the crevice nozzle

- Fit the required accessory into the tube or the main unit's air inlet until it clicks into position.
- To remove the accessory, hold the aluminum tube or the main unit, press the release knob and remove it.

## • OPERATING INSTRUCTIONS

- Use the electrical floor brush for removing dust on hard floor and carpet.
- Use the 2 in 1 brush or crevice nozzle for furniture, curtains, in corners and awkward crevices.
- There are two buttons, an on/off- and a power level-button.
- To switch the unit on, press the on/off-button, it starts at normal speed.
- To change between normal and high speed, press the power level-button.
- To switch the unit off, press the on/off-button.
- During operation, please pay attention to the charging indicators. The indicators will go out gradually as the level of charge reduces and the appliance will stop working automatically when all the indicators have gone out.

## • CHARGING INSTRUCTIONS

- Mount the charging station to the wall, insert the small plug of the adapter into the charging station.
- Plug the adaptor into the power outlet.
- Hang the unit in the charging station. When correctly hooked in, the charging level indicators start flashing.
- All the charging indicators will light up when charging is complete.
- The rechargeable battery unit can be removed and replaced if necessary, by pressing the two side tabs.

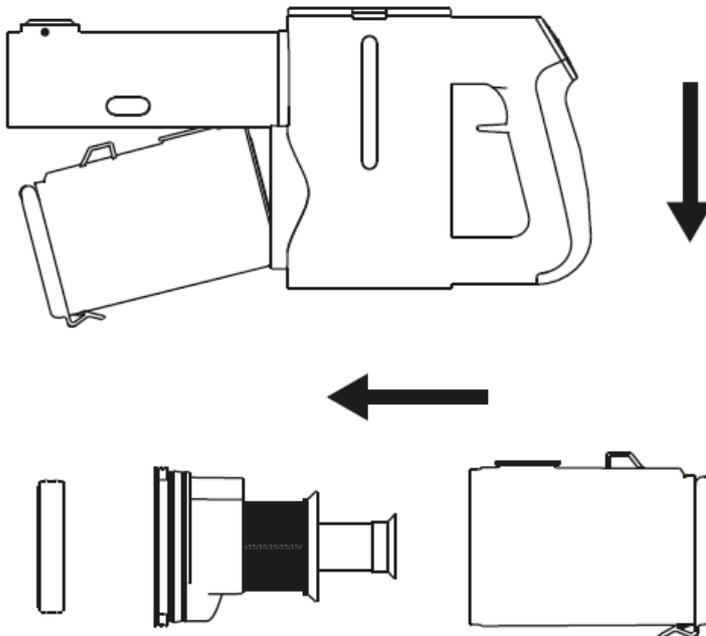
Spare battery unit: Order no. 2608200501



## • CLEANING AND MAINTENANCE

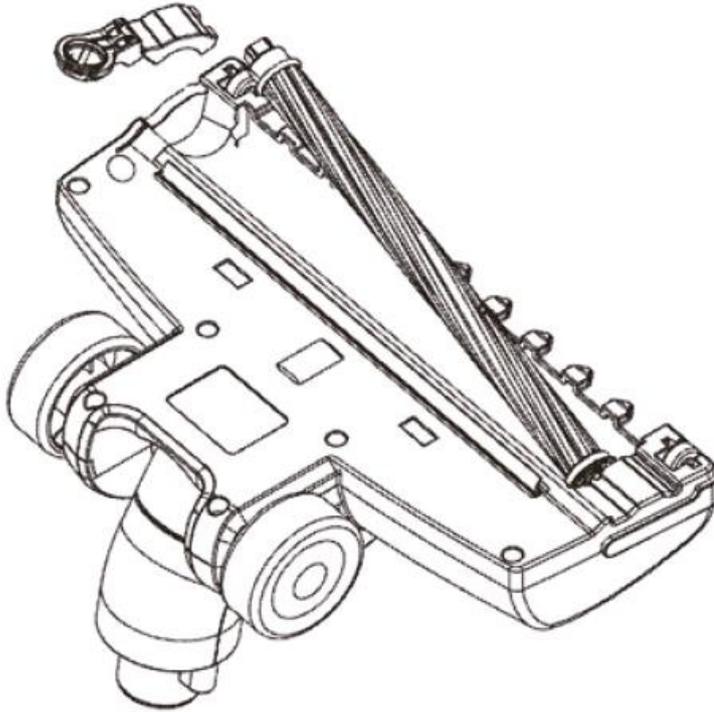
### Emptying and cleaning the dust container and filter pad

- Switch off the unit.
- Press the dust container release knob and remove the dust container.
- Pull out the complete filter and empty the dust container.
- If necessary, clean the filter pad separately and the empty dust container with water and let both dry completely.
- Reassemble the filter and insert it carefully into the dust container.
- Reinsert the dust container carefully into the main unit.



### Cleaning the electrical floor brush

- If hair is found in the floor brush, loosen the roll brush release screw as shown below to open the roll brush cover, and then remove the roll brush.
- Swipe along the roll brush to remove foreign objects.
- Then, reinstall the roll brush again and tighten the roll brush release screw.



- **NOTE:** It is advisable to empty the dust container after every use. If the filter pad is blocked by dust accumulation, please clean or replace it in time. The roll brush may become wrapped in hair or other fibres after long-term use, so please clean it in time to make the appliance work efficiently.

## • TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Motor does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unit is not charged</li> <li>- Unit has not been switched on</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Charge the unit</li> <li>- Press the On/Off-button</li> </ul>
Suction power is weaker	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Unit clogged</li> <li>- Filter needs cleaning</li> <li>- Dust container not in position</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remove the blockage</li> <li>- Clean the filter pad</li> <li>- Click the dust container into position</li> </ul>
The dust container cannot be clicked into position	The filter is not in position or incorrectly assembled	Reassemble the filter and insert it into the dust container

## • DISPOSAL

- For proper disposal, please return device to a retailer, a service agent or Rotel AG.
- European Directive 2012/19/EC concerning Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that household appliances should not be disposed of using the normal solid urban waste cycle. Exhausted appliances should be collected separately in order to optimise the cost of re-using and recycling materials comprising the machine, while preventing potential damage to public health and the environment. The crossed-out wheeled bin symbol appears on all products to remind owners of the obligations regarding separate waste collection. Owners should contact their local authorities or appliance dealers for further information concerning the correct disposal of household appliances.

**This appliance conforms to the following EU directives:**

**CE** 2014/35/EU (Low Voltage Directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)

## • GARANTIE / GARANTIE / GARANZIA / WARRANTY

### • 3 JAHRE / ANS / ANNI / YEARS

#### ○ Garantieverpflichtung

Wir verpflichten uns, dieses Gerät kostenlos wieder instand zu setzen, falls es bei sachgemässer Behandlung innerhalb der Garantiezeit versagen sollte. Wir beseitigen alle Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen. Die Garantieleistung erfolgt durch Instandsetzung oder Austausch mangelhafter Teile nach unserer Wahl. Eine Garantieleistung entfällt für Schäden an Verschleissteilen, für Schäden und Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung oder Wartung auftreten (insbesondere Verkalkung und gewerblicher Einsatz). Sie wird nur gewährt, wenn entweder die Garantiekarte mit Kaufdatum, Händlerstempel und Unterschrift versehen oder die Kaufquittung mit dem Gerät an die zutreffende Servicestation eingesandt wird (siehe Adresse unten). Rücksendungen sollen in der Originalverpackung erfolgen. Transportkosten gehen zu Lasten des Käufers. Bitte vergessen Sie nicht, der Sendung Ihre Adresse und, falls der Fehler nicht offensichtlich ist, eine Erklärung beizufügen.

#### ○ Obligation de garantie

Nous nous engageons à réparer gratuitement cet appareil s'il devait tomber en panne durant la période de garantie, pour autant qu'il ait été utilisé de manière appropriée. Nous prenons en charge tous les défauts occasionnés par des vices de matériel ou de fabrication. La prestation de garantie s'effectue sous forme d'une réparation ou d'un échange de pièces, selon notre appréciation. La garantie n'est pas applicable pour les dommages survenant sur les pièces d'usure, pour les dommages et vices dus à une manipulation ou un entretien inappropriés (en particulier l'entartrage et l'utilisation à des fins professionnelles). Elle n'est également accordée que si la quittance d'achat ou la carte de garantie mentionnant la date d'achat, le cachet du revendeur et la signature est retournée avec l'appareil au point de service compétent (voir adresse ci-dessous). Les renvois doivent se faire dans l'emballage d'origine. Les frais de transport sont à la charge de l'acheteur. Veuillez également indiquer votre adresse complète et, si le défaut n'est pas évident, joindre une note explicative à votre envoi.

#### ○ Impegno di garanzia

Ci impegniamo a riparare gratis questo apparecchio, qualora – malgrado un uso corretto - si fosse guastato durante il periodo di garanzia. Eliminiamo tutti i difetti causati da difetti del materiale o di fabbrica. La prestazione di garanzia avviene con il ripristino o la sostituzione di pezzi difettosi a nostra discrezione. Una prestazione di garanzia decade nel caso di danni a pezzi soggetti a usura, di danni e difetti dovuti a trattamento o a manutenzione non corretti (in particolare calcificazione e utilizzo industriale). Viene concessa solo se la cartolina di garanzia munita della data d'acquisto, del timbro del rivenditore e della firma o la ricevuta d'acquisto e l'apparecchio vengono inviati al rispettivo servizio di assistenza (vedi indirizzo in basso). L'invio deve avvenire nell'imballaggio originale. Le spese di trasporto sono a carico dell'acquirente. Non dimenticatevi p.f. di allegare all'invio il vostro indirizzo e, qualora il difetto non fosse chiaro, anche una spiegazione.

#### ○ Warranty commitment

We commit ourselves to repair this device free of charge, should a failure occur within the period of warranty despite proper handling. We repair all defects caused by material or manufacturing faults. The guarantee will be fulfilled either by repairing the device or replacing the defective parts, according to our judgement. A warranty does not cover damages due to wearing parts, damages and defects caused by improper handling or maintenance (such as limescale and commercial use). It will only be granted if either the warranty card stating date of purchase, dealer's stamp and signature, or the purchase receipt is sent with the device to the relevant after-sales service (see address below). Devices shall be returned in their original packaging. Transport costs are to be borne by the purchaser. Remember to specify your address to your sending, as well as a short declaration about the failure, shall the defect not be obvious.

**Service:**  
**Service après-vente:**  
**Servizio clienti:**  
**After-sales service:**

**Schweiz:**  
**Rotel AG**  
Parkstrasse 43  
5012 Schönenwerd  
Tel. +41 62 787 77 00  
office@rotel.ch

**France:**  
**Rotel France SARL**  
11-13 route de Genève  
01200 Valserhône  
office@rotelsuisse.fr